

**ПРОТОКОЛ**  
до Угоди про наукове співробітництво  
між Національною академією наук України і Польською академією наук  
щодо візитів українських вчених на місячний термін до Польщі

Національна академія наук України і Польська академія наук (далі Сторони) згідно зі статтею 3 та статтею 9 Угоди про наукове співробітництво між Національною академією наук України і Польською академією наук, підписаної в Києві 1 липня 1997 року, домовилися про таке:

**Стаття 1**

1. У 2017 році Польська академія наук прийме у своїх науково-дослідних інститутах до двадцяти українських вчених для проходження стажування строком на один місяць. Для реалізації зазначених візитів можуть бути рекомендовані вчені, що народилися не раніше 1981 року.
2. Візити, про які йде мова в пункті 1, здійснюються поза встановленою квотою обміну, що передбачена статтею 1, пункт 4 Протоколу до Угоди про наукове співробітництво між Національною академією наук України і Польською академією наук на 2015 – 2017 роки, підписаного у Києві 5 грудня 2014 року та у Варшаві 8 грудня 2014 року.

**Стаття 2**

1. Українська Сторона чи українські вчені особисто покривають витрати на проїзд своїх фахівців до місця призначення і назад.
2. Польська Сторона надає українським дослідникам безкоштовний доступ до наукового обладнання, матеріалів та літератури, необхідних для реалізації наукових цілей візиту, покриває витрати на забезпечення науковців належним житлом, місячна вартість якого не перевищує 1600 польських злотих, а також сплачує 900 польських злотих на харчування, місцевий транспорт та інші витрати. Фінансування цих видатків буде здійснюватися відповідно до внутрішніх положень польської Сторони.
3. Українська Сторона чи українські вчені особисто забезпечують собі відповідне страхування у разі хвороби та/або від нещасних випадків під час перебування в Польщі. В разі потреби польська сторона надає українським вченим необхідну організаційну допомогу.

### Стаття 3

1. До 31 березня 2017 року українська Сторона надає польській Стороні список щонайменше 30 кандидатур претендентів на наукові візити до Польщі, зазначених у статті 1, пункт 1 цього Протоколу. До списку додається коротка наукова біографія кожного кандидата.
2. Не пізніше 30 квітня 2017 року польська Сторона – згідно зі своїми внутрішніми правилами – здійснить кваліфікаційний процес та проінформує українську Сторону про своє рішення щодо схвалених кандидатур для здійснення візиту.
3. Не пізніше, ніж за два місяці до початку візиту українська Сторона передає польській Стороні всю необхідну інформацію (анкети, запрошення наукових установ, що приймають, та узгоджені з ними програми перебування), пов'язану з візитом.
4. Протягом місяця польська Сторона повідомляє українську Сторону про можливість прийому вченого.
5. Не пізніше, ніж за 2 тижні до початку візиту українська Сторона інформує польську Сторону про деталі приїзду делегованого вченого.
6. Не пізніше, ніж за 2 тижні після завершення візиту українська Сторона надає польській Стороні детальний звіт про перебування свого вченого в Польщі.
7. Усі наукові візити мають бути реалізовані до 30 листопада 2017 року.
8. Усі документи, зазначені у цій статті, мають бути викладені англійською або польською мовами.

### Стаття 4

1. Результати спільних досліджень, проведених під час візиту в рамках цього Протоколу, можуть становити спільну власність вчених або наукових установ чи центрів, які письмово узгоджують умови їх подальшого використання.
2. Якщо результати спільних досліджень становлять за оцінкою однієї чи обох Сторін об'єкт інтелектуальної власності, польська та українська наукові установи підписують окремий договір щодо їхнього правового захисту і використання на території України, Польщі та інших країн.



## Стаття 5

Протокол набирає чинності з 1 січня 2017 року і буде діяти по 31 грудня 2017 року включно.

Цей Протокол складено у двох ідентичних примірниках кожен українською та польською мовами, причому обидва примірники мають однакову силу.

За  
Національну академію наук  
України



академік Борис Патон  
Президент

Київ, 7 грудня 2016 року



академік Вячеслав Богданов  
Головний учений секретар

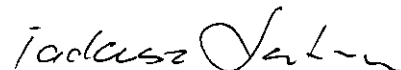
Київ, 7 грудня 2016 року

За  
Польську академію  
наук



проф. Єва Душиньскі  
Президент

Варшава, 22 грудня 2016 року



Тадеуш Латала  
Канцлер

Варшава, 22 грудня 2016 року